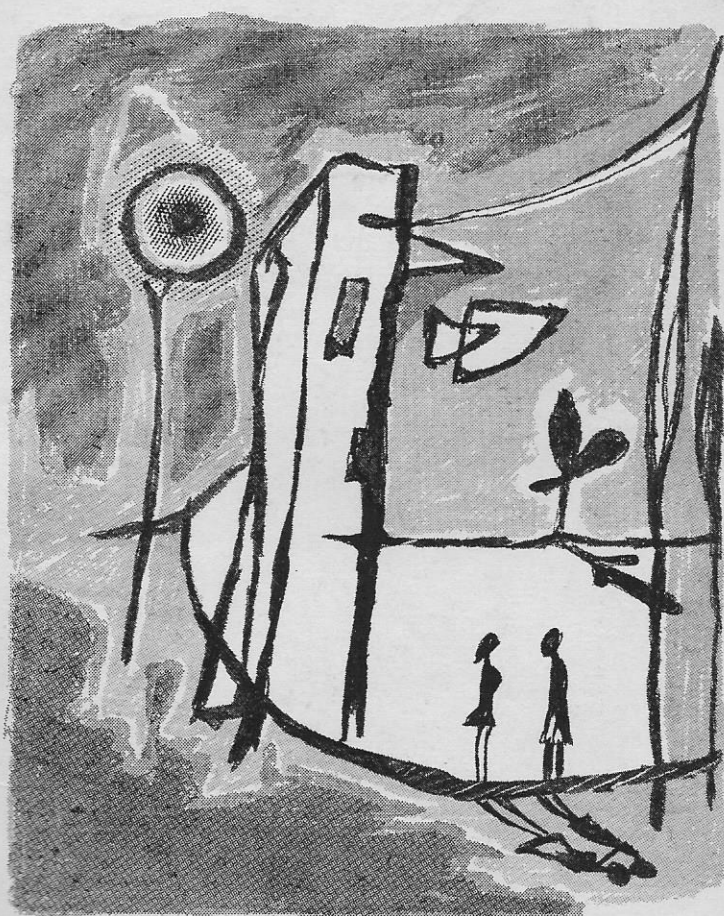


# LEON- TODD

*N-ro 20*



1958

Aprilo



~ ENHAYO ~

ズリ山は薫っている	桐本 義雄	2
Parolfragmentoj de Aina Maljunulino	早川 昇	6
Konversacia Vortaro	ARINA-Yoshiharu	4
世の中は広いようで狭いということ	西里 静彦	21
R. O. による北海道エス界 (VI)	坂下 清一	25
Rô mazi から Esperanto エ	アリマヨツハル	9
オ 22回北海道エスペラント大会		30
各地 便り		31
サツボロ — 小 樽 — 苫 小 牧 — 北大エス会		
新聞より (北海タイムス—東条議院議員 JETI 12X会)		8
特選哉閑紙の御紹介		34
会 員 異 動		36
Deziras korespondi		35
収 支 報 告		37
あ と が き		38

# ズリ山は燻っている

岡 本 義 雄

学校経営の本務の外に地域社会との接触は当然としても、市内、空知南地区、全空知管内、全道と柄にもなく役取にかつぎ上げられ年中公務に拘り出されることから諸々の身辺雑事に追われて、此の三、四年は急つく暇なしになりました。日曜祭日もあつて無さが如しで校長なるものの忙しさに羨望がつかざる程です。忙しいので風の神もよけてくれるかと思いましたが、過労のせい、年のせい、取年始め悪性流感のたった一日の発熱で片目をつぶす大事になつて、今のところ見かけは余り変わりませんが、実は左眼は漸く視力を保つにすぎないぞまになつたことを白状します。両眼でなくてよかつたと思ひまあまあと感謝しています。

そんな忙しい身体にも、老母の表のお蔭で本冬は珍らしく正月十日間はのんびり出来ました。

年の始めでもあり、若干の心構えも手伝い好きなものを手にして心を洗うつもりで、兎角ごぶさた勝ちの書棚に立つと、やはり手がのびるのはエス語の本で言い枚のない後着を感じて目を通して見るのです。年末のボーナスがでると、ポケットマネーの若干を割いて何を買おうかと、エス語の図書目録も一わたり目廻わしています。

不勉強な奴だから、碌々カもつかぬし、いつまでたつてもコメンツアートの域を脱し切れないわけだからむつかしいものや、权威着の大冊ものは手に負えない。だが何となしに買つておきたい気にもなるのです。いつの日にかは読むつもりなのかな、そんな力があるのかな、と笑つても見れなくなります。

毎年何冊かは買うことにしています。買った当座、ま新しいのを手にした時は、気持ちのいいもので暫くは愛玩して、どこへ行くにもポケットかカバンにはこつぞりしのぼせる（安サラリーだし、私の手にするものは大ていこんな手軽いものが多いのです）が、それもいつの間にか戸棚にしまい込まれて、そのまま積ん読になつて了い、無事に一冊読み終つたものは何冊もないのです。ですから何かの拍子にこんな読みさしの本を手にしてもやはり又拍めから読み始めないと、読さからでは気分も乗らないし筋もぼんやりして了つているし、どうしても1p.から目を通す。この気分も何日と続くかあてにはならない。新しいPへはいくらも進めない、遂そのままになる。半年もたつて又よみ始めるのさへあります。相も変わらず、上達もせず、皆さんに御ぶさた

することにもなり洵に不甲斐ない次第です。

然し決して忘れてはいません、忘れられないのです。身辺に練達の士がいたり、希望者がおれば又何か刺戟されるのでしようが、それにしても仲々体があかない。

自らが成長しないと、一步も他にゆきかけてもできないわけです。ところでこんな役にも立たないエス語愛好者が全国各地各所に何万人といるのだらうと思つて見るのです。

敬愛する由仁のベテラーノ新田氏（今は由仁町の収入役さん）が大会挨拶に述べられたように、本道を中心とする札幌はじめ道の周辺地区の熱心なオニーロイやベテラーノイの手にかかつて教え導かれ育てられた学生や同志の数はとてもとても数え切れまいが、此の中の何%が本当のエスピストになって活躍して下されるか、又同数位の反逆者もあることとしても大多数の諸君はどうしているのか、相も変らぬ物好きやで次々と新物食いの輩もあろうし、全く脈の消えた死火山、一時休みの日和見やもあろうし、細々ながらも消えずにいる人達、役にも立たないがこっそり独り楽しんでる輩もあろうし、株々な模株を描いていることだらうと考えるのです。レオントードに活躍中の皆さんには「いくじなし奴」と憤懣やる方なく御立腹のことと思いますし、他人まかせな勝手な奴と泣いてもおられることでしょう。まことに申し訳ございません。お詫びの申上げる資格もありませんが然し皆さん、時かれた種は必ず芽生えます。全部が全部無駄花にもなりません。捨て石になってくれる日がきつと来ますよ。各地で学生がぐんぐん取りついている株に思いますし、コツコツと独修の士もあり、枹頭の機を狙う野心家もいましよ。

長い目で育ててやっつけて下さい、種まく手を休ませないで下さい。お願いします。

炎磁ではズリ山が燃えて爆発することもあります。ブスブス燻ぶつてでとおればまだ脈はあると思つて御がんばり下さい。大会になつても運悪く出られず、今年も失礼してア、祝電すら怠つてしまいました。気がついた時は遅かつたのです。大会の催し声をきくとお尻りがモゾモゾして来ますし、今迄何回か大会に出て楽しんでこはいつまでも忘れられません。思い出しては皆さんを懐しく感じています。此の次は、此の次は、と気だけは懸つてはいるのです。何れは親しく出席させて頂き、久潤を謝るとともに、新しい息吹きを与えて頂くつもりです。皆さんの御健闘を祈ります。

# Konversacia Vortaro

Sapporo, ARIMA-Yosiharu

Ĉi tiu vortaro estas verkita de s-ro Andreo Cseli per la glermantoj en la kursoj.

Ĉar vortoj estas tre interesaj kaj plezuraj, mi prezentas al vi ilin.

Uzu ilin en viaj konversacioj kaj provu verki la similan vortaron.

## A

A bonas = antaŭpagas gazeton.

aĉetas = donas monon kaj ricevas objekton.

ad = faras dum longa tempo (sufikso).

adreso = vortoj sur la koverto.

aero = pli maldika ol la akvo, la birdoj kaj aero planoj flugas en ĝi.

aeroplano = malmatura birdo, fluganta ĉambro.

Afriko = varma kaj migra kontinento.

aĵ = objekto (sufikso).

akvo = objekto sen koloro en la glaso.

alfabeto = literaro

alia = malsana, ne egala, la dua.

alta = longa supren.

amas = la plej bela, grava kaj interesa vorto, la unua vorto, kiun ĉiu homo serĉas en la vortaro. Ŝlosilo de la koro.

ama letero = letero kun belaj (ne veraj) vortoj.

amanto = viro, kiu aĉetas multajn florojn, ĉokoladojn kaj ringon.

aminto = 1. homo, kiu ĵetas la leterojn kaj portretojn en la fornon; 2. edzo.

amonto

2

ŝ

Amerik

amiko

an =

animo

aparato

2

aparten

3

apetito

ar =

arbo =

i

e

atent

aŭdas

aŭskul

aŭtom

s

aŭtum

avo

k

Azio

amonto = 1. sinjoro, kiu serĉas la adresojn de riĉaj patroj,  
2. sinjoro, kiu lernas Esperanton (ĉar Esperanto estas la  
ŝlosilo de la bonaj koraj).

Ameriko = nova, riĉa, longa kaj feliĉa mondparto.

amiko = 1. bona kamarado. 2. homo, kiu scias miajn sekretojn.

an = homo, kiu apartenas (sufikso).

animo = la nevidebla parto de la homo.

aparato = 1. malsimpla objekto, faras malfacilan laboron,  
2. konversacia transformatoro.

apartenas al mi = 1. estas mia. 2. la objekto ŝatas min,  
3. estas parto de mi.

apetito = deziro manĝi (ĝi estas granda aŭ bona).

ar = multaj (sufikso).

arbo = verda besto, kiu manĝas, trinkas kaj dormas, sed ne  
iras kaj ne parolas, havas nur unu piedon kaj ĝi estas  
en la tero.

atentas = rigardas + aŭskultas.

aŭdas = la muziko venas en la kapon.

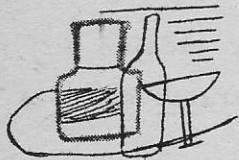
aŭskultas = malfermas la orelojn.

aŭtomobilo = malgranda ĉambro, kiu iras rapide sur la  
stratoj kaj faras malbonan aeron.

aŭtuno = la griza sezono.

avo = 1. la patro de la patro. 2. bona maljuna homo  
kun longa blanka barbo.

Azio = la plej granda, flava mondparto.



## Parolfragmentoj de Aina Maljunulino

Noboru Hayakawa

"Hm... Hm... Hm...", jen sidiĝu apud la forko, nome sur la fairejo, ĉiuj vizitantoj. Vi al mi ŝajnas tre lacaj, Tamen, viaj bezonoj koncernas mian parolon, ĉu jes?

Kia malĝojo! Mi jam forgesis multe... multe da malnovaĵoj en mia memoro. Sed, dank'al 'Kamūi', nome al Dio, mi povus paroli al vi kiun ajn iomete estas.

Kiel longajn jarojn mi forpasigis depost mia naskiĝo en la 10-a jaro, Meizi! Kioman aĝon mi ĵus havas? Vi eble pli bone konus pri tio al mi.

Mia naskiĝloko izolita de 'Ŝikari-bet', estas nomata 'Kute-kuŝ', kie mi kutime ĝuicis agrablajn tagojn por mia fraŭlineco. Mia nomo estas S-ro Toma Motomura. De nun, mia rememoro ekvagados ĉirkau tien, aparte de la vilaĝo. 'Memuro-buto, kie mi nun loĝas. Vole ne skribaĉu mian rakonton, mi petas.

Kiam mi estis juna, virina ajn mi unumale provis cervoĉason.

Gridite de maljuna sangentano, mi, sufiĉe vigle kaj brave, surgrimpis altan monton, kaj tie gajnis tri cervojn per mia instalita pafarko.

Laŭ mia aina kutimo, mi bezonis nenium da viandoj el tiuj, sed felojn por vesti kaj grasojn por manĝi. Mi, do, senfeligis tiujn, kaj tuj iongrade sekigis felojn. Dum, mi enmetis grasojn en kverkan muelilon. Kunpartante ĉion, mi tre ĝoje revenis hejmen kun mia estimata gridanto.

11

Ĝis kiam mi estis 14-jara, tri japanoj el 'Ento, (江戸), ĉiujare vizitis mian vilaĝon, kunportante pajsakon da rizo, kvar barelojn da miso, kaj bareleton da malblanka sukero. Interŝanĝe tiujn kun mi ainoj, ili sennome ricevis felojn de cervoj kaj de ursoj.

Iam mi estis donacita de unu el ili belegan vestaĵon, kiun li aĉetis en 'Ento, laŭdire.

Kiam mi ŝance trovis sur tiu etiketo la litelojn 'Endo-kuni, (nome en signifo, 'Endo-Lando, ), pro tio mi ekridegis. Ĉu ni konas kie estas tia lando?

11

Kiam aŭtuniĝis, la ĉefaj ainoj familioj en 'Kute-kuŝ, respektive faris nerafinitan sakcon (nome ainlingve, 'tonoto, -n).

Kiel ĝi estis farita?

En la ĉirkaŭaĵo de tie kreskis multe da frukto donantaj samoj. Tie oni kolektis la fruktojn kun ŝelojn respektive per konkvo de ia konkulo nomata 'kaŭa-gai, japanlingve, sekigis antaŭdome, kaj poste tute senŝeligis tiujn, frapante per bastoneto. La fruktoj denove estis bone mueligitaj por fari pulvoron, kaj miksigite kun amelo tiel multe je 18 litroj estis baligite, kaj poste denove vapormigite en tino por fari la kungistan materialon de 'tonoto, nome ainlingve 'gozi, -on. 'Gozi, -o estas tiel multe farita, ke la tino por 72 litroj estis tute plenigita. kaj, post dek tagoj oni premtordis la enhavaĵon de tiu, kaj fine gajnis tiel bonan 'tonoto' - n je 300, ke oni ebriiĝus per tri tasetoj de ĝi.



Lasta epoko mankas al ni sufiĉe da agroproduktajoj.  
Ĉu vi povas konjekti kial ĝi okazigas?

Laŭ mia opinio, la kialo sin kaŝas en la fakto, ke preskaŭ ĉiuj ainoj en Hokkaido tute bedaŭrinde jam ĉesis 'tonoto' - faradon por festi Dion. (fino)

## 参議院議員東隆氏 J E I に入会

アズマカン

東隆氏は社会党に属し、北海道札幌出身の参議院議員であるが、北大生時代にエスペラントを学び、エスペラントには多大な理解をもっており、在任の札幌エス会で活躍されていたが、今回日本エスペラント学会に再入会された。

氏とエスペラントの関係は、この2月23日付北海タイムス紙の「忙中閑あり」欄に「難しすぎる日本語」の題で氏と記者の対談が出ているから書きぬいて見よう。

—「学生のときからゴトバに興味をもっていてね。英、独、仏、ラテン語などを勉強しましたよ。学校を出てからエスペラント語やロシア語、シナ語なんかも学びました。

—「ゴトバをおぼえることによつてその国その国のことがわかるんじゃないかと思つてはじめたんですがね。ニッポン語は漢語やなんかまじつているのでむずかしいです。やさしいゴトバを使つて自分のいわんとすることをわかつてもらうことが大切なんですよ。

ご意見ごもつとも。

—「だいが、わかりやすくなつたが新聞の文章はまだむづかしいよ。」

あるいはそうかも知れないが、手をあげて賛意を表する訳にはいかんと考えた。

—「ボクはこう思つてるんだ。自分の国では母国語を使い、国際語には共通語であるエスペラント語を使うべきだ。そうすると世界平等になるんだ。それなのに英語を使うもんだからニッポン語などケイベツされるんだ。」と憤然とした。参院会館の東さんの部屋、マタに囲んだ電氣ストーブが赤々と燃えている。カバンから出したエスペラント語の辞書を片手にレクチュアは熱をおびてくる。

—「小説家や歌よみ、俳句つくりなどは漢字をなくすると感じが出ないといつて反対している。ゴトバを煮つめるなんてわざわざむずかしくしているんだね。バカなことだよ。そんなものは国民の中のごくわずかなものにすぎないんだが。」(後略)

Esp
Röm

1. Moz  
ŭa-g  
ナドヲ  
チスワラ  
ガチガチ
2. Yom  
ŭa-g  
oto r  
ノヂ ŭ  
キ、ウ、エ  
ヲ) r  
tuon
3. Yob  
ŭ, ŭ
4. Hat  
ŭ /  
Nippo  
hatuo  
ヲツケテ  
ナリマス。  
スウコ
5. Ren  
Moz i  
Hatu  
Imi

Ua-gyô

Esperanto-siki	Ŭ, ŭ	ŭa ㄨㄚ ㄨㄟ ŭi ㄨㄟ ŭu ㄨㄟ ŭe ㄨㄟ ŭo ㄨㄟ
Rômazi-siki	W, w	wa ㄨㄚ

1. Mozi / Tigai

ŭa-gyô / Mozi ㄨㄚ ㄨㄟ Esperanto-siki ㄨㄚ ㄨㄟ 「ㄨㄚ, ㄨㄟ」  
 ㄨㄚ ㄨㄟ kaku ㄨㄚ ㄨㄟ Rômazi-siki ㄨㄚ ㄨㄟ wa, wo ㄨㄚ ㄨㄟ  
 ㄨㄚ ㄨㄟ Esperanto-siki ㄨㄚ ㄨㄟ Rômazi-siki ㄨㄚ ㄨㄟ Mozi  
 ㄨㄚ ㄨㄟ ㄨㄚ ㄨㄟ ㄨㄚ ㄨㄟ.

2. Yomikata / Tigai

ŭa-gyô / Yomikata ㄨㄚ ㄨㄟ Rômazi-siki ㄨㄚ ㄨㄟ wa-gyô ㄨㄚ ㄨㄟ  
 oto ㄨㄚ ㄨㄟ ㄨㄚ ㄨㄟ, Syô-gakkô ㄨㄚ ㄨㄟ wa ㄨㄟ oto ㄨㄟ ㄨㄟ  
 ㄨㄚ ㄨㄟ ŭi, ŭu, ŭe, ŭo / Yomikata ㄨㄚ ㄨㄟ wa, wi, wu, we, wo (ㄨㄚ.  
 ㄨㄚ, ㄨㄚ, ㄨㄚ) ㄨㄚ ㄨㄟ ㄨㄚ ㄨㄟ, ㄨㄚ ㄨㄟ wa, i, u, e, o (ㄨㄚ, ㄨㄚ, ㄨㄚ, ㄨㄚ)  
 ㄨㄚ ㄨㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ Esperanto-siki ㄨㄚ ㄨㄟ ŭa-gyô / Ha-  
 tuon ㄨㄚ ㄨㄟ ㄨㄚ ㄨㄟ ㄨㄚ ㄨㄟ.

3. Yobina r Hatuon

Ŭ, ŭ / Yobina ㄨㄚ ㄨㄟ (wo:) ㄨㄚ ㄨㄟ, Hatuon ㄨㄚ ㄨㄟ (w) ㄨㄚ ㄨㄟ.

4. Hatuon / Sikata

ŭ / oto ㄨㄚ ㄨㄟ Rômazi-siki ㄨㄚ ㄨㄟ w ㄨㄟ oto ㄨㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ,  
 Nippongo ㄨㄚ ㄨㄟ Kutibiru ㄨㄚ ㄨㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ,  
 hatuon ㄨㄚ ㄨㄟ, ㄨㄟ 「ㄨㄚ」 ㄨㄟ oto ㄨㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ, ㄨㄟ, ㄨㄟ, ㄨㄟ, ㄨㄟ ㄨㄟ  
 ㄨㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ ŭa, ŭi, ŭe, ŭo (ㄨㄚ, ㄨㄚ, ㄨㄚ, ㄨㄚ) ㄨㄟ ㄨㄟ Hatuon  
 ㄨㄚ ㄨㄟ. ㄨㄟ Esperanto-siki ㄨㄚ ㄨㄟ ŭi, ŭe, ŭo ㄨㄟ Hatuon  
 ㄨㄚ ㄨㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ aŭ, eŭ ㄨㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ.

5. Rensyô

Mozi      ㄨㄚ ㄨㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ  
 Hatuon   ㄨㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ  
 l mi      ㄨㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ ㄨㄟ

# Dai 8 nitime

## Esperanto-siki Rômazi / Yomikata (5)

### Ka-gyô

Esperanto-siki	K, k	ka か	ki き	ku く	ke け	ko こ
Rômazi-siki	K, k	ka か	ki き	ku く	ke け	ko こ

#### 1. Mozi / Tigai

Ka-gyô / Mozi の Esperanto-siki r Rômazi-siki r マツタ オナジ デス ね スゴ オホエヨル R オモマス。

#### 2. Yomikata / Tigai

Yomikata e Rômazi-siki r マツタ オナジ デスガ、ku ダケガ Nippongo / Hatuon r 手紙 kutisaki ヲ rôラセテ ku r ヲモマス。

#### 3. Yobina r Hatuon

K, k / Yobina の k-(ko:) デ、Hatuon の k) デス。

#### 4. Hatuon / sikata

sita / Tukene / ホーガ Nodo / オクニ クツキ ソウイ iki デ ツキアケル r k) k / oto ガ デス

#### 5. Rensyû

Mozi ①kato ②kio ③kuko ④kero ⑤koko

Hatuon ①かーr ②きーr ③くーr ④けーr ⑤こーr

Imi ①か ②き ③かこ ④かーr ⑤こーr (r577)

### Esperanto no Sirusi

Esperanto / Hata + Hon + 光ツシニイ イスルル / Sirusi r577 Midori / Hosi ガ ツカユマス。 三ノリイロノ Heiwa, ホシノ Kibô ヲ アラユマス。 セナ / 入ノ ヲ キガシユ R イハヌ デス。

Espe
Rôma

1. Mozi  
Ga-gyô  
マツタ
2. Yomi  
Yomik  
ku r
3. Yob  
G, g
4. Hatu  
sita  
koe デ  
ガキガキ  
カキカキ  
ガキガキ
5. Ren  
Mozi  
Hatu  
Imi

Hidar  
150cm  
Manna  
Hata

Ga-gyô

Esperanto-siki	G, g	ga が gi ぎ gu ぐ ge げ go ご
Rômazi-siki	G, g	ga が gi ぎ gu ぐ ge げ go ご

1. Mozi / Tigai

Ga-gyô / Mozi の Esperanto-siki と Rômazi-siki と  
マツク オナジ デス。

2. Yomikata / Tigai

Yomikata と Rômazi-siki と マツク オナジ デス。 gu ぐ の  
ku と オナジ kutisaki の 切り傷 オマケバ ナリマセン。

3. Yobina と Hatuon

G, g / Yobina の ゴ-(go:) デ、Hatuon の グ(g) デス。

4. Hatuon / Sikata

sita / Tukene が Nodo / オノ / ホー = クツツテ TL / ち  
koe デ ツキアケル ち = ち / g / oto が デス。 Nippongo = ち  
がギググが と Hatuon スル / = Hana = ちがギググ と Hana =  
ちがギググ が アリマセン。 Esperanto = ち Hana = ちがギググ  
がギググ の アリマセン

5. Rensyû

- |        |       |          |       |        |         |
|--------|-------|----------|-------|--------|---------|
| Mozi   | ogaso | @giganto | @gumo | @genuo | @gongo  |
| Hatuon | ①が-ソ  | ②が-ソ     | ③グ-モ  | ④グヌ-オ  | ⑤ゴ-ソ    |
| Imi    | ①がス   | ②オ=ユ=グ-  | ③ガム   | ④ヒガム   | ⑤グラ(ガツ) |

Esperanto no Hata

Hidari-ue / スズ = 50cm Kaku / sirozi の / ちがギググ  
150cm 又は 100cm / Midori to / Hata / , / sirozi /  
Mannaka = Midori / Hosi の ちがギググ と Esperanto /  
Hata デス。

Ha-gyô

Esperanto-siki	H,h	ha <sub>ハ</sub> hi <sub>ヒ</sub> hu <sub>フ</sub> he <sub>ヘ</sub> ho <sub>ホ</sub>
Rômazi-siki	H,h	ha <sub>ハ</sub> hi <sub>ヒ</sub> hu <sub>フ</sub> he <sub>ヘ</sub> ho <sub>ホ</sub>

1. Mozi / Tigai

Ha-gyô / Mozi の Esperanto-siki r Rômazi-siki  
r マタク オナシ デス。

2. Yomikata / Tigai

Yomikata e Rômazi-siki r マタク オナシ デ, タダ hu が  
の kutisaki を ナセテ ヌエマス。

3. Yobina r Hatuon

H,h / Yobina の ho- (ho:) デ, Hatuon の っ (h) デス。

4. Hatuon / Sikata

Ha-gyô を Hatuon シムトキ の Kutibiru e Sita e Hae  
ナシ。ウゴカサズ。Kuti を アケラズ iki を ゴス タクデ。Kuti だけ  
を アイウエオ r カキク ケケル ヒコノホノ Oto へ デマス。

5. Rensyû

Mozi	①haro	②hindo	③hundo	④heroo	⑤homo
Hatuon	①ハロ	②ヒンド	③フンド	④ヘロ	⑤ホモ
Imi	①ハロ	②インド	③イフ	④エロ	⑤ヒ

Ĥa-gyô

Esperanto-siki	Ĥ, ĥ	ĥa <sub>ハ</sub> ĥi <sub>ヒ</sub> ĥu <sub>フ</sub> ĥe <sub>ヘ</sub> ĥo <sub>ホ</sub>
Rômazi-siki		

1. Mozi

Ĥa-gyô

Rômazi

2. Yomi

Ĥa-gyô

Tigai

3. Yobi

Ĥ, ĥ

4. Hatu

ĥ の

ユウ

ヒツカ

出ルマ

k )

ユウ

usiro

アキ

ssyo

5. Rens

Mozi

Hatu

Imi

12 gat

(ガ)

マ

ノ

Zamen

コノ

Hi

1. Mozi / Tigai

Ĥa-gyô / Mozi の Esperanto 名 = ツカノムモ / デス ナマ  
Rômazi-siki への アラマ コト ガ デキマセン。

2. Yomikata / Tigai

Ĥa-gyô / Yomikata へ 毛子 Rômazi-siki への ナイ / デ  
Tigai への クラム コト へ デキマセン。

3. Yobina r Hatuon

Ĥ / ĥ / Yobina の ゴ(ox:) へ, Hatuon の ゴ(x) へス。

4. Hatuon / sikata

Ĥ の k r h / ainoko / ヨーナ kh(ク) への イツヨニ Hatuon  
への ヨーナ oto = ナリマス。 ヲーノ Nodo = sakana / Honeガ  
ヒツカガキ へキニ ソラ ノキダソノ トシテ ルーノ ルーノ ト ナルヲ  
出ルマス、アノ oto ガ Ĥ = ナイ oto へス。

k / oto の, sita / Nemoto への Nodo / oku = クツツガキ  
ソラ Iki へ ツキアガキ へル Haretu-oto へスガ、Ĥ の sita /  
usiro / ホー への Nodo-oku = ナカガキ への セマクシタ Nodo-oku  
への Iki ガ ナルヲ へテクル oto へス。 モシ Nodo-oku への スツカリ  
アガハナシテ Iki への へス h / oto = ナリマス。 h への kûki r i-  
ssyo = へス Ĥ = ナイ oto = ナリマス。

5. Rensyû

- |        |           |         |             |         |
|--------|-----------|---------|-------------|---------|
| Mozi   | ① Ĥarbino | ② Ĥino  | ③ Ĥemio     | ④ Ĥoro  |
| Hatuon | ① ゴ(ルビ)ノ  | ② ゴ(ル)ノ | ③ ゴ(ル)ニオ    | ④ ゴ(ル)ノ |
| Imi    | ① ハルピン    | ② シナジノ  | ③ ナガク(ハルガク) | ④ コーラス  |

ザクンホフ・サイ(マツリ)

12 gatu 15 niti の, Esperanto への ツツツ Zamenhof  
(ザクンホフ) Hakase / Tanzyôbi へス。

マツリノ Hi への Zen-sekai / Esperantisto ガ キネ  
ノ アツマリ への ヒラキマス。

Zamenhof Hakase への ナカツツ ノ 4 gatu 14 niti へスガ  
コノ Hi ニモ ナジ ヨーナ アツマリ ガ ヒラカハマス。

# Dai 9 nitime

## Esperanto-siki Rômazi / Yomikata (6)

### ŝa-gyô

Esperanto-siki	Ŝ, ŝ	ŝa ツ	ŝi ツ	ŝu ツ	ŝe ツ	ŝo ツ
Rômazi-siki	sy	ŝya	ŝi (ŝyi)	ŝyu	ŝye	ŝyo

#### 1. Mozi / Tigai

ŝa-gyô / Mozi の Esperanto-siki r Rômazi-siki の フォット イス かな Mozi / スガタ ナ Kumiawase を ヨク ミクラン デ ヲノ Tigai を ハツカリ オボエテ クダサテ.

#### 2. Yomikata / Tigai

ŝa-gyô / ŝa, ŝi, ŝu, ŝe, ŝo / Yomikata の ŝya, ŝi, ŝyu, ŝye, ŝyo r マツタテ オナヒ デス.

#### 3. Yobina r Hatuon

Ŝ, ŝ / Yobina の ヂャ-(ŝo:) デ, Hatuon の シ(ŝ) デス.

#### 4. Hatuon / sikata

Ŝ の Kutî を スカシ ナガシテ, sita / saki を スカシ ueニマシテ Iki を ツヨク ダス ナキニ デル カスルオ oto デ, シニカサナ ヌノ oto が クワクワツ イマス.

#### 5. Rensyû

Mozi      ① ŝamo   ② ŝipo   ③ ŝuo   ④ ŝedo   ⑤ ŝofero

Hatuon   ① シャ-モ   ② シ-ホ   ③ シユ-オ   ④ シユ-ド   ⑤ シヨクイ-ロ

Imi      ① ナモシナノ物 ② ナネ   ③ クツ   ④ モノナリナリ   ⑤ シド-シヤノ  
ウシテンシユ

Ĵa-gyô

Esperanto-siki	Ĵ.Ĵ	Ĵa <small>ヂャ</small>	Ĵi <small>ヂィ</small>	Ĵu <small>ヂュ</small>	Ĵe <small>ヂェ</small>	Ĵo <small>ヂョ</small>
Rômazi-siki	zy	zya	zi <small>(zyi)</small>	zyu	zye	zyo

1. Mozi / Tigai

Ĵa-gyô / Mozi の ŝa-gyô r オナジク Esperanto-siki r Rômazi-siki r のチガフマズカラ Ryôhō をヨクミクシバテ Tigai をハツカリオボエテクダサイ。Ĵ のĴ r ナイテマズ。

2. Yomikata / Tigai

Ĵa-gyô / Ĵa, Ĵi, Ĵu, Ĵe, Ĵo / Yomikata の ŝa ŝi ŝu ŝe ŝo 等ニコトフ Hatuon カルルモノデ、Rômazi-siki / zya zi zyu zye zyo r オナジクニヨマズ。

3. Yobina r Hatuon

Ĵ.Ĵ / Yobina のヂャ(30:) デ、Hatuon のジ(3) デス。

4. Hatuon / sikata

Ĵ / oto をダズナク Kuti をカルアケテ sita / saki r Kôgai—(ue / ha / udu カラ nodo マデノアイダヲ Kôgai r 同)— / チカウニチカウシズカニ Koe をダズナク。

sita / saki r Kôgai = チカウケテオケテ Koe をダズ Ĵ = ナリ。sita / saki r Kôgai = カルクワケケテオケテ Koe をアリニダズ Ĵ / oto = ナリマズ。Ĵ のジデ、Ĵ のヂデス。コノ2ツノゼツタイニ kubetu シテ Hatuon スルヨニ Rensyû ヲケルバナリマセン。Ĵ / Hatuon のツギニカクシク setumei シマズ。

5. Rensyû

Mozi	①Ĵaketo	②Ĵibo	③Ĵuri	④Ĵeti	⑤Ĵokeo
Hatuon	①ヂャケト	②ヂィボ	③ヂュリ	④ヂェテ	⑤ヂョケオ
Imi	①ヂャケツ	②ツボノ	③チカウ	④ナゲル	⑤ケイバノ
		サンカクナホ			ナリテ



Ĉa-gyô

Esperanto-siki	Ĉ, ĉ	ĉa ぢ	ĉi ぢ	ĉu ぢ	ĉe ぢ	ĉo ぢ
Rômazi-siki	ty	tya	ti	tyu	tye	tyo

1. Mozi / Tigai

Ĉa-gyô / Mozi の Esperanto-siki r Rômazi-siki の マツク ぢぢツ イマズ ぢぢ ヨーブン チュイシテ オボエテ クダサイ。

2. Yomikata / Tigai

Ĉa-gyô / Yomikata の Rômazi-siki / tya-gyô / yomikata r マツク オボエ デス。モチロウ ĉi / Hatuon の Rômazi-siki / ti r オボエ デス。

3. Yobina r Hatuon

Ĉ, ĉ / Yobina の ぢぢ-(tjo:) ぢ, Hatuon ぢ(tj) ぢ。

4. Hatuon / sikata

Ĉ の sita / Naka ホラ kôgai = クツツテ オイテ Iki デツキ アケル r コノ oto ぢ デス。

5. Rensyû

- Mozi      ①ĉapo   ②ĉielo   ③ĉu   ④ĉemizo   ⑤ĉoto  
 Hatuon   ①ぢぢーポ   ②ぢぢーロ   ③ぢぢ   ④ぢぢミーズ   ⑤ぢぢー  
 Imi      ①フチナシボシ②ソラ, テン   ③----カ?④シヤツ, ハダキ   ⑤ハゼ(サナ)

Ĝa-gyô

Esperanto-siki	Ĝ, ĝ	ĝa ぢ	ĝi ぢ	ĝu ぢ	ĝe ぢ	ĝo ぢ
Rômazi-siki						

1. Mozi  
 ĝa-gyô  
 (22 N  
 7 755  
 22nd  
 2. Yomikata  
 ĝa-gyô  
 3. Yobina  
 ĝ ĝ  
 4. Hatuon  
 ĝ /  
 オボエ  
 sita  
 = Kôgai  
 Hatuon  
 Hatuon  
 5. Rensyû  
 Mozi  
 Hatuon  
 Imi  
 Esperanto  
 Sekai  
 sekai  
 Esperanto  
 ウニゴエ  
 ガ オ  
 パラ  
 Esperanto

1. Mozi / Tigai

Ĝa-gyô = ヲカノ Mozi ノ Rômazi-siki ニノ アリセシ.  
(ダニ Nippon-siki Rômazi ナノ ĝa, ĝi, ĝu, ĝe, ĝo ノ ハツオシ  
ヲ アラフス ト スルイ dya, di (dyi), dyu, dye, dyo ニツテ アラフス  
コトヲ ナス.)

2. Yomikata / Tigai

Ĝa-gyô ノ Yomikata ニ Rômazi-siki ニノ アリセシ.

3. Yobina ト Hatuon

Ĝ, ĝ ノ Yobina ノ ㇿ-(dzo:) ナリ, Hatuon ノ ナリ (dz) ナリ.

4. Hatuon / sikata

Ĝ ノ Hatuon ノ Kuti ノ Katati ナリ Ĉ ナリ ハツオシスル ナリ  
ナリニ ヲカ マナシ Iki ナリ ダニ ナリニ Koe ナリ ヲカケル ナリ ナリ.

sita ノ Naka ナリ Kôgai = ナリツケテ ナリ Iki ナリ ダニ ナリ  
= Kûki ナリ sita ナリ ムリニ ナリケテ ダニニ ĉa, ĉi, ĉu, ĉe, ĉo ノ  
Hatuon = ナリ, Koe ナリ ナリケテ ダニニ ĝa, ĝi, ĝu, ĝe, ĝo ノ  
Hatuon = ナリ ナリ ナリ.

5. Rensyô

Mozi      ① ĝazo    ② ĝibulo   ③ ĝuo    ④ ĝemo   ⑤ ĝojo

Hatuon ① ㇿ-ㇿ    ② ㇿ-ㇿ    ③ ㇿ-ㇿ   ④ ㇿ-ㇿ   ⑤ ㇿ-ㇿ

Imi      ① ナリ    ② ナリ    ③ ナリ   ④ ナリ   ⑤ ナリ

Esperantisto no Renrakuzyo

Esperanto ナリ Hitobito ノ ナリニ Renraku ナリ ナリ  
Sekai トシテ ナリ ナリ ナリ ナリ. ナリ ナリ = Zen-  
sekai ノ Esperantisto ノ sô-motozime ナリ ナリ Bankoku  
Esperanto Kyôkai (Universala Esperanto Asocio =  
ウニヴァルサ-ㇿ イスパニ-ナリ ナリ-ㇿ, ナリニ UEA = ウ-ㇿ-ㇿ-ㇿ  
ガ ナリニ = ナリ. ナリニ Kakkoku = ナリニ Kuni ノ イス  
パニニノ Gakkai ナリ. ナリニ Kaku-Tosi, -Mati, -Mura =  
Esperanto ノ Kenkyûkai ナリ Gurûpu ナリ.

# Dai 10 nitime

## Mozi no Tuzurikata sôzarae

Esperanto-siki no Rômazi-siki no Mozi no Tuzurikata no Tigai wa 1000 ni arimasu. Ima made ni 1000 mo no 1000 sôzarae ni otemasu.

Esperanto-siki	Rômazi-siki	カタモジ
a i u e o	a i u e o	アイウエオ
pa pi pu pe po	pa pi pu pe po	パイピプペポ
ba bi bu be bo	ba bi bu be bo	バイビブベボ
ma mi mu me mo	ma mi mu me mo	マミムメモ
fa fi fu fe fo	- - - - -	ファフィフフェフォ
va vi vu ve vo	- - - - -	ヴァヴィヴヴェヴォ
sa si su se so	sa - su se so	サシスセソ
za zi zu ze zo	za - zu ze zo	ザジズゼゾ
ta ti tu te to	ta - - te to	タチツテト
da di du de do	da - - de do	ダヂヅデド
na ni nu ne no	na ni nu ne no	ナニヌネノ
ca ci cu ce co	- - tu - -	ツツツツツ

ra  
ja  
ja  
ŭa  
ka  
ga  
ha  
ha  
ŝa  
ja  
ca  
ga  
Esp  
ノ 15  
Kyôto  
ノ イ  
ドコ  
ニ ツカ

ra ri ru re ro	ra ri ru re ro	ラ リ ル レ ロ
la li lu le lo	- - - - -	ラ リ ル レ ロ
ja ji ju je jo	ya - yu - yo	ヤ ュ ヨ
ŭa ŭi ŭu ŭe ŭo	wa - - - -	ワ ヲ ヴ ヲ ヴ
ka ki ku ke ko	ka ki ku ke ko	カ キ ク ケ コ
ga gi gu ge go	ga gi gu ge go	ガ ギ グ ゲ ゴ
ha hi hu he ho	ha hi hu he ho	ハ ヒ ホ
ĥa ĥi ĥu ĥe ĥo	- - - - -	ハ ヲ ヴ ヲ ヴ
ŝa ŝi ŝu ŝe ŝo	ŝya ŝi ŝyu ŝye ŝyo	シ ヲ ヴ ヲ ヴ
ĵa ĵi ĵu ĵe ĵo	zya zi zyu zye zyo	ジ ヲ ヴ ヲ ヴ
ĉa ĉi ĉu ĉe ĉo	tya ti tyu tye tyo	チ ヲ ヴ ヲ ヴ
ĝa ĝi ĝu ĝe ĝo	- - - - -	チ ヲ ヴ ヲ ヴ

Esperanto no Hazimari

Esperanto の、1887nen = 邦-ラング r 内の Kuni ノ Me  
 ノ Isya 子 ギ-クホク Hakase 子 コラエテ ハツゴ-ウタ Sekai  
 Kyôbû ノ Kokusai-Hozyogo 子ス。Kokusai-Hozyo go  
 r 内の ノ sekai ノ 子 ノ 子ル 子テ Ziyû = ヲカウコトガ 子子  
 子ノ Kuni ノ Kokugo 子テ ナク、アル クニノ Kokugo ノ カウ  
 = ヲカウ r 内の 子テ ナク Tyôrituteki ナ コバノ 子 子ス。

Nippongo-rômazi r Esperanto /  
Mozi / Tigai

Nippongo-rômazi ㊦ ㊧ ㊨ Mozi (19 mozi)

A B D E G H I K M N O P R S T

U W Y Z

a b d e g h i k m n o p r s t

u w y z

Esperanto ㊦ ㊧ ㊨ Mozi (28 mozi)

A B C Ĉ D E F G Ĝ H Ĥ I J Ĵ K

L M N O P R S Ŝ T U Ŭ V Z

a b c ĉ d e f g ĝ h ĥ i j ĵ k

l m n o p r s ŝ t u ŭ v z

Eigo ㊦ ㊧ ㊨ Mozi (26 mozi)

A B C D E F G H I J K L M N O

P Q R S T U V W X Y Z

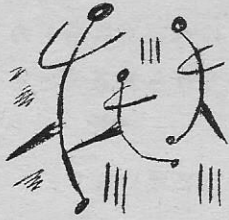
a b c d e f g h i j k l m n o

p q r s t u v w x y z



皆さ  
たこと  
いたと  
そん  
いう云  
うです  
突の社  
この「  
いれら  
と二  
ば、そ  
です、  
定化す  
それ  
いや、  
をおひ  
反性格  
う。そ

錯覚  
長く、  
ところ  
であり  
luzi



# 世の中は広いようで狭い ということ

西里 静彦

## — 1 —

皆さん、あなたはこんな経験をしたことはありませんか。或はこんな経験談を聞いたことはありませんか。旅で道迷れになつた人が、たまたま自分の友人をよく知っていたとが、同郷の人であつたとが、或は同業者であつたとかいうこと。

そんな時に、よく聞かれるおきまり文句は、世の中は広いようで狭いものですよという言葉です。此の現象はかなり一般的なものであり、時代をこえて存在していたようです。恐らく昔の人々も此の文句を語つたことでしょう。映画の筋などは多分に現実の社会から齎れ、fictivaなものですが、とにかく時代劇、現代劇を問わず、この「広いようで狭い」ところがとりいれられ、それが社会の縮図として人々に受け入れられているのです。

ところで、この島国の人口は？ 程なく一億に達することでしょう。人口が多ければ、それだけ人間関係は複雑になり、網の目の様な状態を呈すると考えることは可能です。しかしながら、それでもなお統計的な確率を以つては、あの文句が社会的に固定化する程のあの現象の頻度は割出され得ないことでしょう。

それでは、何か神秘的な、或は運命的な必然性がそこにあるのでしょうか。いや、多くの場合（これは私の独断ですが）そのような経験は、凶がらのような性格をおびて、特に浮き出て強く印象づけられ、一方、他の諸々の経験は、地づらのような性格をおびて、混然一体、後退して弱く印象づけられるからなのでありましょう。それでは錯覚の一種でしょうか。

## — 2 —

錯覚に關する意見----- 直線が曲つて見えたり、同じ長さの二直線が、一方は長く、一方は短かく見えたりするという錯覚は、錯覚の一種としてすでになじみ深いところです。少くとも大部分の人々に共通な感覚です。ところが、錯覚は iluzio であり、その意味するところは異常な感覚ということです。しかし、錯視 (optika iluzio, vida iluzio) の場合、誰もがそのように見るのであれば、その見え方

は、もはや異常なものではなく、行が—そう見えぬ人がいたらその人こそ異常な  
です。当然、こゝでは正常が良くて、異常が悪いという価値判断はとけられるべきで  
す。

この点に於て錯覚という言葉をもう一度考え直さなければならぬと思います。  
従来、錯覚という場合、その異常性を判断するものは、物理的基準でした。しかし、  
錯覚の例に見られるように、本当に人間を理解しようとするなら、もつと人間的なもの、  
云うなれば、プロタゴラスの命題、「人間は万物の尺度である」という人間尺度  
論がとりいれられて然るべきであります。

人間界では、10 m はなれても、20 m はなれても、何尺何寸の菜さんは矢張り  
何尺何寸に見えるのであり、3人寄れば文殊の知恵とか云つて、もはや1+1+1=3  
ではなく、3以上の何ものかになります。また人がラジオをかけていると高すぎるか  
らもう少し低くしてほしいという人が、自分がかけているときは、ガンガン響いてい  
るのに別に音が高いとも思わなかつたり、地獄耳といつて、耳が遠い筈なのに、こつ  
そりしやつべつた悪口には、驚く程敏感であるということなど、これらは、物理学的  
尺度では到底説明し得ない人間的なものの例であると云えましょう。

このような現象は、更に広い範囲に見られるものです。私達の脳膜には、実に多くの  
の様々な対象物が映っている筈なのに、実際に知覚されるのは、その極く一部分のも  
のであり、同様に、記憶となつて心に残るものは、極く一部分の印象に限られるもの  
です。先程、錯覚の一種と云いましたのは、このような印象の選択により、恰もその  
印象の頻度が高いものであるかの如くに感じられるということなのです。しかし、も  
はやそれは、錯覚と云うべきではなく、人間世界に於る一つの真理と云うべきでし  
ょう。

さてこゝで私が云いたいことは、いつまでも錯覚を錯覚としてとらえる、或は統計  
的廉率から人間の行動を割出そうとする機械的な人間観ではなく、もつと深みのある  
Organika 及 dinamika な、云いかえれば、人間尺度論的な人間観が、人  
間世界の理解には是非とも必要なのだということです。

### — 3 —

上のような型の「広いようで狭い」という印象を固定化するのに、更に拍車をかけ  
ているのが、統計的には確率の極めて低い偶然の幸運です。廉率が低いということは  
それだけ偶然に起る可能性が低いということなのでして、その生起には、何か3着

的なきが物  
な解釈がな  
た。これが  
新年のノ  
んな手紙が  
“-----  
ar.  
1932  
eman  
Li es  
domi  
これを讀  
は、私が現  
素ました。  
は、東京は  
さんと友達  
え、そのま  
と手紙を  
ントを有益  
名文句もあ  
「実には  
資本をもつ  
st ja  
Arbeit  
igen u  
3月26  
今風邪の巻  
しいと云つ  
した。  
“-----  
lcejo

的な力が働いたように考え、むしろその生起は必然的なものだのだという飛躍的な解釈がなされやすいものです。私も新年早々、その幸運児の一人に選ばれたのでした。これからその話を致しましょう。

新年の1月2日、ベルリンに住む文通仲間、Felix Baumgart さんからこんな手紙が来ました。

"----- Ĉe mia oficejo laboras sinjorino nomata Neujahr. Sinjorino Neujahr estas 60 jara kaj vivis ĝis 1932 pli ol 6 jaroj en Tokio. Ŝi petis min vin demandi ĉu vi komas sinjoro Hecker ĉirkaŭ 70 jara. Li estas aŭ estis instruisto. Se ĝes bonvolu transdoni al li korajn salutojn de ŝi-----"

これを読んだとき、私の顔は思わずほころびました。Hermann Hecker 先生は、私が現在習っているラテン語の先生だったのです。1月22日、先生から返事が来ました。生憎、風邪の為、医事がすぐ出せなかったとのこと。Neujahr さんは、東京にいた頃交際しており、またベルリンにいる先生の妹さんが、Neujahr さんと友達であったとのこと。しかし妹さんが亡くなられてからは、全く消息がとだえ、そのまゝ現在に至ったとのこと。早速 Baumgart さんを通じて、この写真と手紙を Neujahr さんに渡してほしいというものでした。先生は、私がエスペラントを有益に使っているのを非常に喜んで下さいました。その手紙の中には、こんな名文句もありました。

「実にひとつの言葉を知っているということは、人が労働によつて得たあの大切な資本をもっているようなものである (Die Kenntnis einer Sprache ist ja immer wie ein Kapital, das man sich durch Arbeit verdient hat und das man nicht vernachlässigen und vergeuden soll.)」

3月26日、Baumgart さんから便りがありました。Neujahr さんは、今風邪の為、休んでいます。この度のことには非常に喜ばれ呉々も優しく伝えてほしいと云っておりますとのことでした。そこには、こんないきさつが書かれてありました。

"----- Kiam mi komencis (labori) ĉi tie en oficejo antaŭ 14 monatoj, mi inter pli ol 250 oficis-

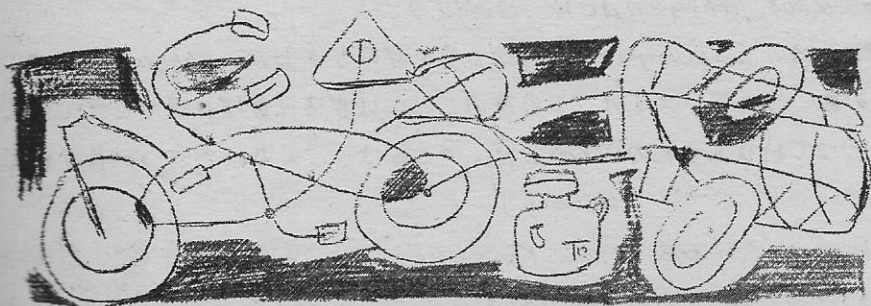


toj renkontis homon, kiu pli frue estis en Ĉinio, Indonezio k.t.p. Mi montris lin viajn japanajn vidoĵojn, kaj li preparolis kun Frl. Neujahr, -- kaj tiam Frl. Neujahr demandis min, -- kaj nun? Vidu la mondo estas granda, -- sed ankaŭ malgranda kiel vilaĝo, ĉu ne?"

どうやらドイツでも「世の中は広いようで狭いものですね」つていうたぐいの言葉が人々の間でとりかわされるようです。

— 4 —

さて皆さん、今回の私の幸運は、あてにもしていなかったエスペラントの余得であつただけに実に嬉しいことでした。Hecker 先生の「言葉は資本のようなもの」という一句は正に金言であらうと思います。大資本を投じて広大な土地を買つたなら、あとに残る未知の土地はそれだけ少なくなりましょう。世の中は相変わらず広いように見えても、実はそれだけ狭くなっているのです。しかし投資の時には、充分その利権を考えて採算のとれるように心がけることが必要です。とかく、日本人の中には、文通の相手を求める時には、まず面会するにもかゝらず、いざ見つかつて文通を始めたら一回きり、返事も出さずにやめてしまうという時間と金銭の浪費家が多く、更には国際信義を傷つけてしまう人が少なからずいるということですが、これは実に遺憾なことです。人目をばかつて生活しなければならぬ罅穴を自ら風つておきながら、世の中は広いようで狭いものですねなんてうそぶくようになっては困ります。矢張り「広いようで狭いこと」が私達の生活にプラスになるようになければなりません。もし異論があつたら、お聞かせ下さい。



1930  
Jan 28  
壁に  
長講  
30  
北海  
Feb 3  
た  
とし  
田上  
嶋、  
10  
《詩  
名  
Mar  
又  
活  
に  
女  
せ  
女  
其  
回

# 尺.0による北海道工ス界 (VI)

坂下清一

1930年(昭和5年)

Jan 28P 内地報道 函 館 11月14日18時より工ス会主催にて日講堂にて思想講演会を開く。話者小森会長の「エダマ民族の正体」約2時間半の長講演の後座談会を開き10時閉会。会員外の出席も多かった。

30P 全国工スベラント会一覧

北海道地方	函 館工ス会	函館市会前町30 虎渡方	小田 島 栄
	苫小牧工ス会	苫小牧山手町王子社宅	西村 慎 吉
	苫小牧工業工ス会	〃 本町6	渡 部 隆 志

Feb 38P (写真) Por festi la Naskigò tagon de Zamenhof. Sapporo

60P 札 幌 12月15日午後6時半から市内白樺喫茶店に於て当会としてオノノのZamenhof祭を札鉄工ス会と連合で催した。19名出席。田上札工ス会長及平野札鉄工ス会長の工ス語の挨拶に始まり、会員の演説、独唱、余興に時の移るもの知らず、最後にEspero及Tagigòの合唱をして10時退散会(嶽丘氏報)。

(註)現在のHEM会員 河野玄盛、東 隆、坂下清一、嶽丘正次郎。

各氏の若い当時の顔が見られます。

Mar 89P 内地報道 函 館 工ス会の新生。従来の函館工ス会、函館工ス連盟及其他当市在住のEsp-latoの大同風結を計り工ス運動の爲に一大活躍を期すことになり、之が創立總會を去年12月20日19時~23時半に函館日新南社講堂にて開催。出席者10名会則其他を仮試して散会せり、オノノ二回總會は1月16日上記講堂にて開催出席者22名、新米の意気を見せたprospera kunveroであつた。

オノノ2月の例会は13日上記講堂で開催。出席者15名。カルロの講議、会誌其他の研究は各faboが毎週同志の宛にて催しているので、例会は毎月1回有益な講演や座談本位に開催されることになつた。本月は河村光城氏の新南

に関するお話をき、*Esperantismo - movado* 其他に就て *diskuto* して盛会裡に散会した。

90P 全国エスペラント会一覽

函館エス会 函館市末広町 第一銀行支店内 吉田 栄

(写真) 更生の函館エスペランティストの団結創立の日の集い

May 156P 内地報道 函 館 3月3日函館エス会々報2号を発行す。

3月13日 函館日々新聞社講堂にて3月例会を開く。出席18名。

別項講習会は函館日々新聞社講堂にて開催。宣伝方法は市内各新聞へ記事二面宛掲載し立看板二枚、大商店、書店十軒の飾窓にビラを貼る。高桑氏は発音、文法巨理氏は読本、会話を受持された。4月1日会場にて *disko koncerto* を催す。新旧会員共 出席 75名。エス語 *disko* を始め泰西名曲を聴き、盛会。4月5日 講習終了式を行う。当日市内各新聞には記事を講習終了者氏名が掲載せられる。定刻吉田氏の *malfarma saluto Espero* 合唱、高桑、巨理講師の *saluto* 及 *parolado* あり、講習生松本氏の *dan k saluto* には一同拍手す。当会より講習生一同に対し記念品エス語手拭を贈呈した。

当地の同志井上元則氏は当市唯一の政経高級雑誌「函館」に2月号以来「ルーマニヤ物語」を掲載す。之は独逸 *Ferdinand Hirt & Sohn* 社出版 *Internacia Mondliteraturo* の第21巻 *Nobela Reko* をホンヤクせるもの。本文の序にエス語宣伝を兼ね、大いにエスペラントの爲に氣を吐いている。

(写真) *Kurso en Hakodate*

エスペラント講習会一覽

函館エスペラント会 初等 3月20日~4月5日 小坂講書 高桑、巨理

159P 新聞とエス語

函館新聞 3月17日 エスペラント講習会

" 4月6日 エス語終了式 講習終了者氏名

Julio 217P 内地報道 函 館 5月8日同志吉田正二氏とくゝなる。会員一同会事す(吉田栄氏令弟) 又5月25日 新写の同志でカムチャツカへ向う倉田氏と岩淵、小田島氏偶然会合 *inter parolado* .

又5月30日 メキシコ国へ渡航する同志船越氏の送別会。

★  
語授  
21  
外二  
2  
札  
札  
帯  
Nov  
札  
Dec  
北里  
同志  
氏  
札  
であ  
例会  
会議  
「説  
尚  
むか  
北海道  
192  
札  
函  
釧  
北  
恵  
江

★ 6月1日 水源池神山方面へ春季遠足。函館商業学校生徒24名よりエス語授講方の依頼を受け目下準備中。

218p 帯 玄 7月1日より初等講習会を開く。講師は履学士三田智大氏外二名

219名 全函エスペラント会一覧

札幌エス会 札幌市北3町3白樺喫茶店内 鶴 近 正 次 郎

札幌エス会 札幌鉄道局 電気課内 突 戸 武 志

帯玄エス会 帯玄町十勝農業学校 三 田 智 大

Nov 350p エスペラント講習会一覧

札幌希望社エス会 初等 7月4日～9月5日(金)2時間 突戸、鶴近

Dec 381p 内地報道 函 館 9月20日熱心な同志伊藤一郎氏、東京北里研究所に入所のため送別会。★高桑正吾氏は市会議員に立候補、多岐の同志は連日連夜の演説会に「高桑氏のプロフィール」の題下にて「エス語と高桑氏」「エス語の本質、使命、世界観」を説く。結果は40票の差で *mal's-ukaseso* に終わったが、エス語宣伝の上に全市民に呼びかけた力は大きなものであった。★10月25日懇談会へ各出席、新方法により秋季講習、会報誌、例会、新聞にエス語にて記事掲載の件等を決定。尚河邑、高桑、井上宅の火曜会話会にて日本戯曲集を共同エス訳に着手す。

〔註〕 1930年度は上記のように函館が大活躍の時代です。28年後の今日尚HELの会員として吉田栄氏、小田島栄氏が健在ですが会はないようです。むかしのよう盛大になることを祈ります。

JEI 会員増減一覧表

	1916	1921	1926	1929	(但し、1916年は旧日本)
北海道	3	35	68	92	エス協会々員数

1929年 92名 内訳 (現在のHEL会員)

札幌 27 (東 隆、高瀬正栄、河野玄道、鶴近庄次郎)

函館 28 (吉田栄、小田島栄) 小 樽 5 (坂下清一)

釧路 2 旭川 2 帯玄 4 (三田智大) 山部 4

札幌紋別 2 岩内 2 苫小牧 2 岩見沢 1 (岡本義雄)

恵庭 1 利尻岬形 1 遠軽 1 幌別 1 十勝支尾 1

江差 1 深川 1 歌志内 1 釧路 1 根室 1

1931年(昭和6年)

Jan 27P 内地報道 下富良野 イス普及会北海本部主催にて11月21日  
10日間の初等講習終了を機として20時より懇談会開催、受講者代表として  
②運送店主任村形頼造氏及講師下富良野高女教諭岡田千里、普及会中村久雄再  
氏の挨拶あり、今後は毎月1回例会を開き学校、鉄道、町内等の各関係により、  
各部会毎に研究の歩を進めることに決定。尚、当日は普及会本部や札幌工ス会  
等より参考資料を百数十点展覧に供し濃厚な熱をあげ深い印象を残した。

30P 下富良野初等講習会 11月~12月 21日 44名 講師 岡田、中村

31P 会員数近況 北海道 1929年 92名 1930年 81名

Feb 55P 内地報道 苫小牧 苫小牧工ス会は12月15日、9時より王子  
製紙職員合宿所にてザメンホフ博士懐古を中心とした座談会に夜半まで火鉢を  
囲み雪国の楽しい一夜を過ごした。写真は当夜出席の Sam-anoj 写真

函館 12月初旬より南講せる大妻技芸女学校工ス婦人講座にては15日  
19時より同校講堂に於てザ氏肖倭頼に添うるに当地方工ス界の恩人なる故虎  
塚乙松氏が洋行中常に携えたる絲屋旗その他を飾り同校職員、来賓及講習生等  
30余名は Esper。の合唱に初まり高桑講師のザメンホフに就ての講演、出  
席者一同の自己紹介、感想。Fommo を囲みて談笑し、終りに Tagigo を高唱  
して23時散会。

59P 函館大妻技芸講習会 12月月水金 初等 22名 高桑講師

58P 講習会便り 苫小牧 イス会会話会(毎週金曜日19時より渡部氏  
宅)出席者は毎回数名にて"La Batalo de l'Vivo"の輪講をかねて  
開催。定期講習会(毎週木曜日19時より王子製紙会館にて)受講者20名内外。  
用書は速徑。不定期講習会。室蘭から来る熱心な青年達その他の Esp-isto  
のために月数回渡部氏宅に会合。

苫小牧工業工ス会 初等講習 7月中 25名 講師 渡部

Mar 94P 内地報道 北海道苫小牧工業学校内苫小牧工業工ス会は、苫小牧工  
ス会と合併した。

Apr 123P 内地報道 写真 函館 大妻技芸女学校工ス講座終了式(22名)

小樽 最近当地に於ける最初の初等講習会を計画、南講以前すでに64名

の  
以  
May  
行  
才  
頁  
Junio  
動  
及  
宛  
外  
を  
づ  
し  
Sep.  
番  
小  
Oct  
Nov  
工  
尚  
紀

の申込者があり、オ三講までには71名となり、関係者の傍聴者を含むと88名以上の集りで大盛況である。(本週)

May 157P 内地報道 **札幌** 2月22日 今井記念館にて「エス語で欧州行脚」の題下で滋賀県の山本佐三氏の講演があつた。(写真はその歓迎会の折) オ3月1日より毎週火曜日白喉茶店にて初等講習会を開催、講師は札幌エス会々員が交互に勤めている。10名。

Junio 188P 内地報道 **小樽** 更生小樽エス会成る、最近小樽市のエス運動は激しく盛り、以前此の原動力であつた小樽エス会は Vera Esp. Rondo 及奥沢校講習会終了者等と計り秋田物産館近藤養蔵氏の指導の下に純国際語研究及新語会の機関として更生小樽エス会を組織した。会員は20余名。

189P. **旭川** 4月22日 初等講習会終了を期として18時より旭川市外藤栖信用組合階上にて懇談茶話会を開催、校試の結果、藤栖エスペラント会を創立、事務所を信用組合内に置き、毎月オニ土曜日例会を開く外、毎月1回づつ、中村講師の出張を乞い、研究をつづけることになつた。会場には参考品として普及会本部よりの書類数十点を陳列し、多大の興味をひいた。

Sep. 284P. 内地報道 **小樽** 7月18日 7時より市内稲穂町オ15部消防番屋に於てオ一回小樽エス会を催し20余名の男女会員が集つた。

小樽エス会 小樽市奥沢町2113 藤川哲蔵方

Oct 315P 函館エス婦人会(18名) 函館市高砂町12 幸田方

Nov 347P 機関紙 La Norda Brilo Nrol Sep-1931

エス普及会北海本部 謄写刷半紙 8P 中村久雄編輯

尚、苫小牧工業教諭渡部隆志氏の「北米緑色交歓」(シヤトル市にて)という紙行が Nov-330p ~ 331p に掲載されている。

# 第22回北海道工スペラント大会

北海道工スペラント連盟では下記のとおり、第22回大会をサッポロで開催することを決定しました。会員はもちろん会員外の工スペラントリストの多数な参加をおねがいします。

日 8月9日(土) 10日(日)  
 所 サッポロ市北/西2 産業会館 3階  
 時 9日は13時から(大会、学力検定試験)  
 10日は9時から(博覧会、ピクニック)  
 会費 大会費 200円 (欠席参加費 150円)  
 会場代、茶菓代、写真代、その他

脱さん会費 150円  
 博覧会入場費 150円 (当日売り)

予約申込者には、先着順35名に限り、クジ付割引入場券を130円でおわけします。

現金を添えて申込下さい。

受験料 200円

(注) なお、試験時間は工ス文和訳、和文工ス訳および初等会話3科目で1時間、会話はごく初歩で、初級読本の5課までくらいのやさしい文句による回答

申込所 札幌市北/東9 坂下 一方

北海道工スペラント連盟

(振替口座 小樽 5240 番)

宿泊所 申込先着順 男6名、女3名 に限り個人宅にお泊りしま

サ  
 昨年ノ月  
 Kun sid  
 6ハ7名、  
 現在はF  
 ときには、  
 この4月の  
 て、わが  
 いくらか  
 現在は、  
 準備とし  
 訳と和文工  
 何人合格す  
 Jaid  
 で備いて  
 口に未合

小  
 小樽工ス  
 区区入門者  
 隆治氏が  
 昨年夏  
 12月/7  
 いお祭りた  
 本年とな

# 各地便り

## サツポロ

昨年1月からはじめたエスペラントの作文、読解、会話を研究する集り *Juĉa Kunsido* はふしぎにも毎週つづいています。参加者は多いときは *Sinjoroj* が 6~7名、*Fraŭlinoj* が 5~6名ほどにぎやかに、たのしくやつてきましたが、現在は *Fraŭlinoj* 3名 *Sinjoroj* 4名で、たのしく研究をつづけています。ときには、*Fraŭlinoj* の方が数が多く、にぎやかな時間をすごしたこともあります。この4月のはじめに *Fraŭlino* 永田明子が、ピラトリ町のピラトリ高校の先生になって、わが *Kunsido* を去つたことは、今が *Kunsido* の引立役であつただけに、いくらかさびしくなつたようです。

現在は、この8月9日のHEL大会当日におこなわれる普通科学力検定試験の受験準備として、1948年以後の試験問題を過去のR.O誌からさがし出して、エス文和訳と和文エス訳の研究、初級会話の練習を毎週つづけています。さてサツポロからは何人合格することやら-----。

*Juĉa Kunsido* は名の示すとおり、毎週木曜日、18時から2時間次の所で開いていますから、サツポロ市内在の *Samideano* はもちろん、当日サツポロに来合わせた方は、ぜひわが *Kunsido* をおとずれて、はげましてください。

*Kunsido*jo:

サツポロ市トヨヒラ 5-9

道管アパート 933号

高橋要一方

## 小樽

小樽エスペラント協会では、昨年度道大会以後も、毎週水曜日夕6時半から9時までを入門者、中等向きの学習の会にあて、山賀眼科待合室を使つて、山賀博士と高橋康治氏が指導の勞をとつた。

昨年度ザメンホフ祭は、古い同志で中共視察から戻られた岡崎茂治氏をお招きして、12月17日夕方から、岡眼科待合室で催した。会衆10名の、人数の上からは寂しいお祭りだったが、岡崎氏談のはずむところ、興味尽きないものがあつた。

本年となつては、4月20日正午前、その前日に穂高山丸に乗つて来港されたとい



う同船機士のエスペランティスト、川合隆史氏の御訪問を、早川が突然に受けた。早川は同氏を山賀博士へ御案内し、3名で、時間ほどを歓談した。同氏は翌朝横浜へ向つて出港するが、北、南米、仏、独から印度を至て来る8月にはまた乗船出来ようから、其の節には、自身の撮影した諸外国風景の8ミリ映画をお見せしましょうと約された。何分、出港が真近かたので、札幌の同志諸氏にお目にか、れないと残念そうにお見受けした。それから早川は、山賀博士のお心を受けて、同氏を手宮古代文字やデパートに自動車でお案内し、少懇歓談の後、宵通追る埠頭場で、お別れの握手をした、

( 報告者 早川 )

### 芭小牧

個人の仕事になるが、私は3年間、御存知の如く千文発音所にチツ居っていた。深さ140m、冬は雪に埋もれる谷底、Esp.のために何かと廻つても廻つにまかせず、Majbaroj - Kunlaborantoj をくどいて Vortaro, Kurso libro 等買わせたが、残念ながらそれ以上の事は出来なかつた。

昨年2月、芭小牧へ転勤。「さあ広い場所へ出て何かやろう」とまづ公民館を訪れてみた。芭小牧市公民館は、各方面の活発な活動でよく知られている。館長を訪ね、Esp. 講習などに使わせてもらえないか----- とたのんだが、「あまりに文化団体が多く使うので、何とか対策を考えているところだ-----」というわけで、不成功。

### —— 立寄文の才 / 回講習会 —— 1957

それではと、自室を使つて Esp. 初級講習を始めたのは、昨年5月12日だけだかと思ふ。参加者は、宮岸、関向、町田姉妹、高橋(敬称略)と全部でもこの位だったかと思つてゐるが、私の出張(発音所へ工事のため)で中止。

その後、室蘭の増田教授の新聞記事の反響から F-imo 本間順子を知つたが、tre diligenta lernantoj まで、やがて「町田面」を finlernis —— には感心した。いつかやろうと、Lernidezlrantoj の集録用に Informilo を出し、やろうやろうと思つうち、年あらたまつてしまった、

### —— 第2回講習会 ——

会場さがしが問題だが、一寸いい場所がない。日通労務会館は市の中心部だし-----と行つてみたが、会場費、燃料負担等の点で、どうも困る。結局王子労組青年場

人部のかをかりる事にした。が、委員諸君もエスペラントとは何かはつきり御存知ない方々が多く「あれはユダヤの運動だから、どこでも嫌われておまらないでしよう」という意見も出る始末。会場を借りるだけで、事務一切こちらでやるからの事でどうやら会場をもらつた。

さすがにこゝは私の属する組合会館の中だから居心持よく(細今の Kursanoj も王子従業員が殆んど)暖房も充分で、まあまあ恵まれた条件をかち得たわけだ。

会 場 王子労働会館会議室  
時 3月18日より毎週火曜日 18:00

こゝまでさまつたはい、が、どれだけ集まるか。これは Kurso をやつた方は皆理解してもらえらると思うが、全く不安。まあ10人も集れば、……、これが初めの考え。所が予想の倍以上の人数が集つてしまった。第1回目出席者27名、2回目19名、実は、2番、3番方に当る人達が来れず、人数の変動が激しいのだが、全員では二十数名となる。講習用書を追加注文するやら、頼まれて Vortaro の注文やら、うれしい悲鳴。「もかし、どれだけ残るか……」これはその次にさぐ来る不安。それはまだ終りまでやらなければわからない。多くの人に残つてもらうよう努力したい。番方のため欠席しても、ついていけるように、前回の講習をやりながら進み、時々やさしい例文集(初級読本からとつたり自作したり)で、息ぬきして文に友れてもらう……というやり方をやつている。

ところが、こうすると長々ととりがなくなる林友傾向あり、どうすべきか——と考へている。Gesamsideanoj の起次の至験、良策をおき、したい。

何とか今の Kursanoj がしつかりして来たら、それを固め、今度は市内で……とも考へているが、まだ目下の所をやるに一人で手一杯という所。まあ以上が、苦小牧の現況報告です。いまだ海とも山ともいえない——が正直なところでは。

### 北大エス会

長い間の沈黙をすて、再び希望新たに新学期を迎えた。恒例に依り、今年と、初等講習会が5月12日から、毎週月曜日、5:30~6:30 PM の約2ヶ月間開かれる。4月~7月は日本学生エス連の機関誌 "Antailen" 29, 30号発行の当番校にあつてゐるので、少々忙しくなる模様。こゝでも原稿不足が悩みの一つとなつてゐる。昨年、華々しく北大エス会の機関誌 "Fronto" 第1号が

発行されたが、その時の赤字がたいて、未だ第2号発行の見直しはついていない。  
このところ、会の新陣代謝は極めて不順で、会発足当時の役員が今猶、会の運営面を  
担当している有様、後継者の発見が切実な問題となっている。学業とエス活動を、  
如何にして両立させ得るかが、常に我々の当面する最大の悩みである、

( 西 里 )

## 寄贈機関誌の御紹介

HEL が寄贈をうけた図書の御紹介申上げて お礼にかへます。

OOMOTO ; Organo de Oomoto kaj H.H.A

全文エスペラント、写真入印刷、購読料一年 240円 毎月発行、京都府亀  
岡市 株式会社天声社 振替京都 25757番

最近号 20-a jaro No. 211-212 Jan-Feb. 1958

La Movado ; 関西、東海、九州三エスペラント連盟機関誌

エス文及和文、謄写版、頒価 20円 千8円 毎月発行、関西エスペラント  
連盟 大阪市大淀区中津浜通2の20 振替大阪 60436

最近号 No. 86 APR. 1958

附録に毎月楽譜付 kanto がついている。研究発表、新刊図書の案内 其他  
三連盟所属の各地報道が満載されている。

わかくさ 三谷エスペラント会機関誌

和文 謄写版 1年分 100円 (千共)

愛知県蒲郡市三谷市松葉 三谷エスペラント会

最近号 3.4月 1958 6p. 54号も続けて出していることは地方エ  
ス会としては敬服に値します。

Jumaj Herboj ; 全上

全文エスペラント。

Mondfederalistoj  
Deziras Korespondi  
kun Japanoj per Esperanto

- S-ro PAUL POIRIER (鉄道員. 文学愛好者)  
EM. 1<sup>er</sup> Arrondissement Matériel, 36 rue de LÉNINGRAD,  
PARIS. (8<sup>e</sup>ive), FRANCUJO
- S-ro JOEL TOLENTINO (28才. 劇場の絵かき),  
AVENIDA AMARO CAVALCANTI, 2013- $\frac{1}{2}$  ENGENHO DE DENTRO,  
RIO DE JANEIRO, BRAZILIO
- S-ro STANOJEVIĆ BRANA (31才. 地理学教授)  
PROFESORO, VIŠA PEDAGOŠKA ŠKOLA, MOSTAR, JUGOSLAVIO
- S-ro GUY ARNOUIL (25才. 銀行員)  
28 Rue de l'Hôpital, RUFFEC (Charente), FRANCUJO
- S-ro PRYANOV DUŠAN (19才. 学生. 電気工学研究),  
Stevana Šupljikca 54, PANČEVO, JUGOSLAVIO
- S-ro DAJČMAN DANILO (21才. 自動車会社の検査員)  
MARIBOR-TEZNO, PANONSKA 3. JUGOSLAVIO
- S-ro LEBORNE MARCEL (50才. ツツ屋)  
Rue des Aumôneries, CHATEAU la VALLIERE, INDRE  
et LOIRE, FRANCUJO
- S-ro CARLO P. PESSINO (三井船田に友人がある)  
V. F. SCLORIS, 2/A - 2/A, GENOVA (626), ITALUJO

S-RO HERBERT HOFMANN (現在 Poštisto. 若い時 MARISTO として  
 世界をまわった)

(136) AUGSBURG 3, Schisslerstr. 15/1, BAYERN,  
 GERMANUJO

S-RO ULPIANO VILLANUEVA (35才 保険会社社員)  
 COLÓN 337, MIRAFLORES, LIMA, PERÚ

S-RO MAURICE PUJOL (35才, tabakmagazeno 社員)  
 FAUX-BEYSSAC, MARMANDE, LOT-ET-GARONNE,  
 FRANCUJO

(Lau F-ino. Nagata)

## 会 員 異 動

入	会	因 藤 幸 子	虻田郡京極村字勝方
		大 川 健 一	小樽エス会内
		竹 内 五 男	小樽市花園町東4 池田製菓寮内
		板 谷 卓	全 上
		三 宅 公 子	札幌市北17条東8丁目
		福 島 昭 子	〃 豊平2条11丁目
		宮 岸 忠 孝	苫小牧市緑町道立療養所
		岡 何 祐	〃 山手1区16号
住所変更		田 中 貞 美	大島市エバ町1282中電社宅32号
		ナガタ アキコ	日高国平取、平取高校内
返	会	高 瀬 正 米	旭川市花咲町6丁目

# HEL 収支報告

(収入)	31年度会費	500	(支出)	#19印刷代	2,200
	32年度 "	2,700		全送料及通信費	900
	33年度 "	3,100		振替口座手数料	40
	34年度 "	400		大会仮払	3,300
	利息	83			
6,783			6,440		

前回残 + 収入 - 支出 = 今回残  
 4005 + 6783 - 6440 = 4348

内訳 { 振替口座 4141  
 切手現金 207

内訳次の通り。御送金下さった方に厚くお礼申し上げます。

年月日	入金	出金	残額	備 考	会 費 年 度			
					31	32	33	34
			4005	大会 HEL 振替 切手現金 197 + 3,028 = 3698 + 307				
32. 12.21	200			小樽 山 梨 勇		100	100	
"	200			" 高 橋 達 治		100	100	
"	200			" 江 口 音 吉		100	100	
"	200			" 早 川 昇		100	100	
"	200			" 前 田 幸 一		100	100	
"	700			" 土 田 虎 幸	200	100	100	
"	200			" 畑 山 紀		100	100	
"	200			" 上 郷 登 茂		100	100	
"	200			" 大 川 健 一		100	100	
"	200			" 竹 内 五 男		100	100	
"	200			" 板 谷 卓		100	100	
"	200		6605	京極村 因 藤 幸 子		100	100	
12.26	100			札幌 鷺 近 庄 次 郎		100		
"	100			由 仁 外 山 雅 子		100		
12.29	100		6905	江 別 松 尾 文 夫		100		
12.30		2,200		#19印刷費本				
"		900		全上送料他				

あと

年月日	入金	出金	残額	備考	31	32	33	34
<sup>32</sup> 12.30		40		振替手数料				
"	500		4,625	小樽 山本 昭二郎		100	200	200
12.31	300			望 廣 平 田 若 雄		100	200	200
<sup>33</sup> 1.1	100		4,665	札幌 坂下 清一		100		
1.16	300			" 桐生 育保	200	100		
"	200			" アリマヨシハル			100	100
"	100			" 西里 静彦		100		
"	200			" 木村 喜壬治		100	100	
"	100			" 三宅 公子		100		
"	200		5,765	" 福 壽 昭 子		100	100	
1.20	300			苫小牧 星 田 淳		100	200	
"	200		6,265	" 喜 岸 淑 孝			200	
"	200		6,465	" 岡 何 祐			200	
"	300			衣 島 田 中 貞 美		100	200	
1.30	400			三 笠 岡 本 義 雄		100	200	100
3.6	200			札幌 桐生 育保			200	
3.10	200		7,565	旭川 高 瀬 正 栄	100	100		
4.10	83		7,648	利 子				
4.15		2,000		北海道大会女場費立替				
"		1,300		道博前売券10枚 "				
計	6783	6440	4348	4141 + 207	500	2,700	3,100	400

残  
Nro  
次  
N

二  
六  
十

# あとがき

1954年7月、才ノ8回全道エス大会の協議会の決定で小樽エス協会発行の *Leontodo* が HEL の正式な機関紙となり、毎年1、4、7、10の4回発行することになったことは Nro 11 に報告されたとおりです。その後の発行をふりがへつてみますと次の通りです。

Nro 11	Jan. 1955	} 55年度
12	Junio "	
13	Okt. "	
14	Apr. 1956	
15~16	Julio "	} 56年度
17	Nov. "	
18	Apr. 1957	
19	Dec. "	} 57年度
20	Apr. 1958	

だんだんおくれて57年度は年2回発行で会とく(送代)を半額にした次才です。原稿が集まらないのが才ノ1の原因です。皆さんの紀行でも、随筆でも、研究の発表でもどしどし書いて送つて下さい。

尚 13号~20号の旧号がありますから、(各号40円+送料)御利用下さい。

この Nro 20 で 1957年をおわります。1958年度の原稿をお送り下さい。全道大会の前に7月中旬までに Nro 21 を出したいと思つています。

(坂下)

## LEONTODO N-ro 20

発行着 北海道エスペラント連盟 (H.E.L.)  
(札幌市北一条東九丁目 坂下清一 方)

発行 1958年4月30日

会費 年額 200円